

# Menzies Aviation Group

jednou z nejdynamičtějších handlingových společností světa

Menzies Aviation Group působí již na šestadevadesáti letištích v Evropě, Severní a Jižní Americe a v Austrálii. Poskytuje služby nejvyšší kvality od pozemního handlingu po cargo logistiku s širokým akčním rádiem navazujících služeb.



**S obchodním ředitelem Menzies Aviation Group ČR, která na Letišti Praha-Ruzyně, kde provozuje moderní a největší cargo terminál, Ing. Ladislavem Klimešem hovoříme v poměrně neradostné době, kdy do Česka začíná přicházet humanitární pomoc oblastem postiženým záplavami.**

Letadla s humanitární pomocí jsme odbavovali již 14. srpna. První byl Herkules belgického vojenského letectva, který přivezl vysoušeče, čerpadla a šest specialistů obsluhy. Druhé, které dosedlo o dvě hodiny později, bylo řeckého vojenského letectva. Co se týče speciálů s českou humanitární pomocí, odbavovali jsme zde již čtrnáct letů společnosti Volga - Dněpr, která začátkem května přepravovala českou vojenskou nemocnici do Afghánistánu. 15. srpna odlétalo její další letadlo, které pro ni odváželo deset tun dodatečného nákladu.

## Jak je tomu s ostatním cargem a jak se ve vašem byznysu odráží fakt, že jste dceřinou společností John Menzies Limited Company?

Velmi pozitivně. John Menzies Ltd. Co. je skotskou rodinnou firmou. Původně se zabývala distribucí časopisů. Následně logistikou distribuce zboží po Velké Británii. Pak v oblasti logistiky distribuce zboží vstoupila do letectví. Menzies Aviation Group je dnes jednou z nejdynamičtějších handlingových společností světa. Za účinné podpory kolegů z Londýna jsme tak získali největšího zákazníka zde na pražském letišti, Lufthansu - Cargo. Také proto, že se představitelé Lufthansy - Cargo již s kolegy z londýnského Menziesu znali, jejich resumé vyznělo: „Stejně o nás všichni víte. Pokud nám poskytnete servis jako v Londýně, není co řešit.“ Pochopitelně, že bylo. V každém obchodě hrají velkou roli ceny. Ty naše jsou ale díky vysoké produktivitě práce příznivé.

Co se týče pravidelné osobní přepravy, z dopravců, které odbavujeme, bych rád zmínil společnost Go a mbimbaby. Ty k nám létají z anglických destinací, jež jsou poměrně významné. Kromě stávajícího Stanstedu i nově z letišť v Bristolu a East Midlands. Uvažují i o Cardiffu. Roste počet letů dynamicky se rozvíjející společností Aerosvit. Létají stroji Boeing 737. Před



půldruhým rokem zahájily mezi Kyjevem a Prahou třemi frekvencemi týdně, dnes jich mají pět. Aerosvit v současné době kupuje Boeing 767, s kterým hodlá létat do Bangkoku a Dillí. Doba strávená na cestě na trase Praha - Bangkok nebo Praha - Dillí by tak mohla být kratší.



Na letním setkání zákazníků a partnerů společnosti Menzies Aviation Group (Czech) - dříve Czech Ogden - dne 20. 6. 2002. Zleva: Vladimír Junek (Ministerstvo dopravy a spojů ČR), Jan Grabmüller (šéf KLM Cargo), Miroslav Ošťádal (Ústav civilního letectví), Sonny Sonnenberger (generální ředitel Menzies Aviation Group Czech), Michal Soukup (station manager Alitalia), Miloš Štastný (ČSL), Jana Nagy (zástupkyně obchodního ředitele Menzies Aviation Group Czech), Rene Grabmüller (šéf spediční firmy Expeditors), Marek Vraný (šéf British Airways World Cargo), Jan Lajka (předseda Asociace leteckých provozovatelů), Milan Kačaba (ředitel Shell Aviation ČR), Karel Petránek (marketingový poradce Menzies Aviation Group Czech)

**V úvodu jsem zmínil, že jednou z náplní vaší činnosti je zajišťovat patřičný pozemní servis pasažérům obchodní třídy. Ostatně, služby byznys salonku mohou využívat nejen oni, ale i držitelé vašich karet. Jak je to ale o ligu výš, s VIP klienty?**

Ty jsme schopni odbavit ve VIP salonku České správy letiště a zajistit jim hladký nástup do letadla nebo odbavení po ukončení cesty. Kromě standardních letů odbavujeme velké množství speciálních. Napadá mne příklad fotbalistů 1. FC Kaiserslautern, kteří přiletěli na pohárové utkání. Naším stálým zákazníkem je německá vláda včetně německého prezidenta. Odbavovali jsme skupinu Depeche Mode či speciál pana Billa Gatese...

## Rozhovor s ředitelem Státního fondu dopravní infrastruktury Pavlem Švagrem v tomto vydání VŠUDYBYLU je přiznačně nazván: „Pozemní komunikace místem konfrontace s českou realitou“. Jak se na vašem terminálu v Praze promítá stav pozemní dopravní infrastruktury?

Pokud se jedná o návaznost pražského letiště na další druhy dopravy, řekl bych, že to není až takový problém. Co nás daleko více trápí, je fakt, že Česko doposud není členem Evropské unie. Toužebně proto očekáváme náš vstup, kterým se výrazně zrychlí tok zboží. Při jednáních s leteckými společnostmi, týkajících se přesunutí některých jejich cargo aktivit k nám, jsou odpovědi jednoznačné. Už i tak jim byznys velmi komplikují neúnosně dlouhé čekací doby a vyřizování formalit kamionům na hraničních přechodech mezi zeměmi Schengenské dohody a zbytkem Evropy. Přesunem k nám by se jim četnost problematických přejezdů a objem prostojů na hraničních dramaticky zvýšily. Na druhé straně musím připustit, že i nám by výrazně pomohlo dobudování severní části obchvatu Prahy, protože to by výrazně snížilo dojezdové časy pro dodávku zboží do/z našeho terminálu. Současně ale musíme mít na zřeteli nesmírné škody, které teď páchá povodeň, což asi výše uvedený problém odsune do pozadí.

## Účastníte se připomínkového řízení nového zákona o civilním letectví.

Ano, stejně tak jako jsme se jej účastnili u novely stávajícího zákona. Naší snahou je, aby nový zákon odrážel stav v západní Evropě. Aby ve smyslu našeho přistoupení do Evropské unie jistým způsobem refletoval specifické podmínky prostoru, v němž se Česká republika nachází, a byl vůči všem účastníkům letecké přepravy fér

>> [www.menziesaviation.com](http://www.menziesaviation.com)

Strategickým spojencem leteckých dopravců je celosvětová síť cestovních agentur. Ta s nimi v oblasti distribuce letenek komunikuje prostřednictvím globálních distribučních systémů. 75 % agentur v Česku využívá jeden z největších – Amadeus, který je zde od r. 1993 zastoupen společností Amadeus Marketing CSA, s.r.o. Obchodního ředitele této společnosti Ing. Jana Bartáka jsem požádal o stručné vyjádření, jak globální distribuční systém funguje.

Amadeus je dominantním systémem v Evropě. Jeho strategií je být spolehlivým partnerem subjektů v cestovním ruchu. Na jedné straně poskytovatelů služeb, jako jsou letecké společnosti, hotelové řetězce, půjčovny automobilů, pojišťovny, poskytující cestovní pojištění, a na druhé těch, kteří jejich služby pomáhají prodávat konečným uživatelům – cestovní agentury.

**Ty ale bývají různě orientované a velké.**

Pochopitelně. Naším úkolem je nabídnout jim v Česku i na Slovensku technologie a připojení do systému Amadeus, které odpovídají jejich potřebám.



## Být partnerem

Nejjednodušší forma je prostřednictvím produktu Pro Web, který umožňuje připojit se do systému Amadeus v prostředí internetového prohlížeče. Pokud jeho uživatel zaregistruje určitý objem letenek za kvartál, užívá systém zdarma. Dnes může mít do Amadea přístup každý, kdo má

internet. Vyšší forma připojení je pevnou linkou SITA X.25 s využitím produktu Pro

Tempo nebo přes TCP/IP protokol, což je naše novinka. Ve spolupráci s telekomunikační firmou GTS nabízíme cestovním agenturám možnost se nejen připojit pevnou digitální linkou s minimální kapacitou 64 kb/s do systému Amadeus, ale i na internet, a vytvořit si i soukromou počítačovou síť mezi pobočkami tak, aby mohly on-line sdílet svá data o zákaznících apod.

**Rád bych, coby druhdy profesionální muzikant, podotkl, že i z mistrovského nástroje, není-li zvládnut, poleze „velké kulové“. Naopak virtuos, jako např. pan Stivín, zahraje mistrovsky i na rouru od záchodu. Špičkoví letenkáři jsou elitní kastou bez nadsázky k nezaplacení.**

Ano, velmi důležitou věcí je umět systém obsluhovat. Vychovat kvalitního letenkáře, naučit jej letenkářské řemeslo není jednoduché. To je další oblast, s níž agenturám rovněž pomáháme. Součástí naší nabídky je vícestupňový systém školení. Pro začínající letenkáře pořádáme základní osmidenní. Pro ty, kteří již vystavují letenky v IATA agenturách, čtyřdenní ticketingové atd.

**V úvodu jste zmínil, že strategií Amadea je partnerství.**

Naši silnou stránkou je koncept "System User", kdy agentury pracují se stejnou databází jako pracovníci leteckých společností. Tento koncept vychází z toho, že 113 leteckých společností po celém světě je uživatelem systému Amadeus. Jsou jimi i hlavní hráči na českém trhu jako ČSA, Lufthansa, Air France či British Airways ad. Díky tomu se na obrazovkách Amadea cestovním kancelářím okamžitě on-line zobrazuje nejaktuálnější situace knihování jednotlivých linek a knihovacích tříd.

>> [www.amadeus-nmc.cz](http://www.amadeus-nmc.cz)

AMADEUS



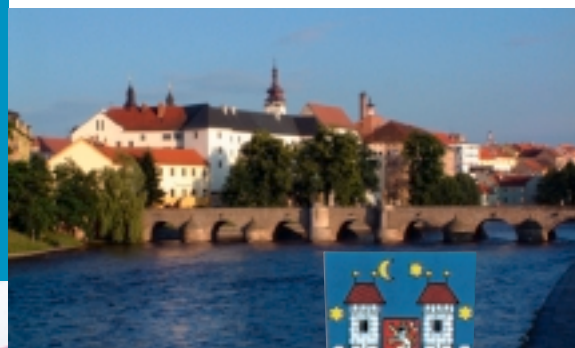
# Písek, 31. letadlo ve flotile ČSA

12. června křtili prezident ČSA Ing. Miroslav Kůla a starosta města Písek JUDr. Luboš Průša 31. letadlo ve flotile ČSA. Boeing 737 - 400 nese imatrikulační značku OK CGT. První let ve službách ČSA směřoval do Barcelony. Letadlo má maximální kapacitu 144 místa. Standardně byly instalovány konvertibilní sedačky pro cestující v obchodní třídě, umožňující konfiguraci 2+2.



## Písek

Jedno z nejkrásnějších měst v Čechách leží na břehu zlatonosné řeky Otavy. Kdysi královské město je poprvé jmenováno v listině českého krále Václava I. z roku 1243. Historické památky a malebné okolí vytvářejí z poklidného města oblíbené letovisko. Kulturní život je velmi pestrý. Koná se zde řada tradičních přehlídek a festivalů: znovu obnovená tra-



dice červnových městských slavností, Šrámkův Písek, Tour Region Film, Mezinárodní bienále kresleného humoru, Rýžování zlata, Mezinárodní aukce koní. Chloubou města je nedávno zrekonstruované Prácheňské muzeum a kamenný most. Pro zdejšího genia loci si Písek oblíbili umělci, básníci, spisovatelé, výtvarníci a filmaři. Pro milovníky turistiky a cykloturistiky je připraveno více než 60 značených tras v okolí města, stejně jako nabídka vycházek a výletů s různým stupněm náročnosti.

>> [www.mesto-pisek.cz](http://www.mesto-pisek.cz)

**ACR Alfa**®

Ilustrační obrázky měst z publikace **Praha a turistické perly ČR** a text jsou použity s laskavým souhlasem nakladatelství a vydavatelství ACR Alfa.

>> [www.vitejte.cz](http://www.vitejte.cz)



Caring more about you





# Na dobré cestě

● ČSA jednou z nejstarších a nejmodernějších leteckých společností na světě ● letecká doprava zatím pod předloňskými ukazateli ● společnost ČSA jednou z mála výjimek, která nepoklesla do záporných čísel ● České aerolinie reprezentují 58 % využití celkové kapacity pražského letiště ● projektovaná průchodnost po nedávném zprovoznění prodlouženého „prstu B“ se rovná počtu cestujících, kteří v letošním roce pražským letištěm projdou ● Kolombo od 29.10. v zimním letovém řádu ● věřím, že pan ministr Šimonovský a nová vláda udělají vše pro to, aby se aeropolitické podmínky ve prospěch cestujících z/do České republiky vyvíjely co nejlépe ●

**V souvislosti s hlavním tématem jsem o interview požádal prezidenta národního leteckého dopravce Ing. Miroslava Kůlu a zahájil je konstatováním: ČSA jsou bezesporu českým rodinným stříbrem. Nejen proto, že v příštím roce slaví osmdesáté výročí, ale především pro své kvality.**

Jako patriot ČSA tento názor plně sdílím. Rádi bychom osmdesáté výročí marketingově využili v duchu sloganu, který říká, že jsme jednou z nejstarších leteckých společností na světě a přitom jednou z nejmodernějších s velmi mladým letadlovým parkem. Jsem přesvědčen, že ČSA jsou na dobré cestě pokračovat mnoho dalších roků podobně úspěšně, jako se jim to dařilo v posledních letech.

**Opravdu, dynamika ČSA (naštěstí) nekopíruje celkový vývoj v letecké dopravě.**

Ano, letecká doprava doposud celkově nedosahuje předloňských ukazatelů. Kromě jiného to je důsledkem hospodářské situace ve světě. Známky hospodářské recese ve Spojených státech i Evropě přetrvávají. Jistým způsobem i důsledky jedenáctého září. Letecká doprava celosvětově, co se týče meziročního nárůstu počtu cestujících a výkonů, zaznamenává čísla, která mají záporná znaménka. ČSA jsou v tomto směru jednou z mála výjimek. V porovnání s minulými i předchozími roky si udržely určitý růst a v tomto trendu pokračujeme. Vzdor tomu, že v důsledku tohoto vývoje sílí konkurenční prostředí. (Pokud je to ještě vůbec v letecké dopravě možné.) Tlak „low cost“ (nízkonákladových) dopravců i silných leteckých společností je v cenové oblasti enormní. O to více je potěšitelné, že se Českým aeroliniím daří s touto situací poměrně úspěšně vypořádávat.

**Mezinárodní letiště České republiky jsou postupně modernizována. Vstup ČSA do SkyTeamu i další faktory, přispívající k zájmu létat do a z České**

**republiky, způsobují, že investiční rozvoj na největším z nich, Letišti Praha-Ruzně, tak tak drží krok s dobou.**

ČSA v současné době reprezentují 58 % využití celkové kapacity pražského letiště. Před dvěma roky to bylo jen 48 %. Náš podíl zde neustále roste. (I z tohoto je, v porovnání s ostatními uživateli pražského letiště, patrná dynamika Českých aerolinií.) Zhruba dvacetiprocentní každoroční nárůst počtu cestujících z a do Prahy v posledních letech vyvolal potřebu rychlé reakce. Projektovaná průchodnost pražského letiště po nedávném zprovoznění prodlouženého „prstu B“ se prakticky rovná počtu cestujících, kteří jím v letošním roce projdou. Je proto nezbytné zahájit co nejdříve další etapu výstavby tak, aby v roce 2005 letiště disponovalo kapacitou, která umožní odbavení očekávaných deseti milionů cestujících. V opačném případě se bude opakovat situace z počátku devadesátých let, včetně negativních důsledků pro českou ekonomiku. Situace, která přinášela spoustu problémů ČSA i dalším společnostem létajícím z/do České republiky a která rozhodně byla pro cestující nepřijemná.

**Šesté vydání VŠudybylu v článku „Nejlepší letecká společnost východní Evropy“ (str. 27) informovalo o výsledcích každoročního průzkumu londýnské společnosti Skytrax Research, vycházejícího z celosvětově největšího počtu dotazovaných (více než 4 miliony odpovědí cestujících). ČSA, co do kvality poskytovaných služeb, stanuly na nejvyšší příčce v kategorii leteckých společností východní Evropy.**



České aerolinie jsou společností, která se chce dále rozvíjet a kvalita je nejlepší cestou, jak si udržet sympatie a získávat ve světě další pasažéry. Řekněme si však, že i v České republice je pro to potenciál. Z toho důvodu připravujeme nové destinace, jako je např. pro zimní letový řád od 29. října Kolombo. Bude prodloužením linky do Dubaie (Airbus A-310), jejím pokračováním. Je velmi atraktivní pro cestovní kanceláře a zákazníky (nejen české) cestující v zimě za létem. Se zahájením linky budou spojeny rozsáhlé incentivní programy.

Zmínil jste dynamiku ČSA v souvislosti s naším vstupem do SkyTeamu. Rádi bychom rozvíjeli myšlenku, s níž jsme do aliance vstupovali – podporu posilování postavení Letiště Praha-Ruzně jako stěžejní letecké křižovatky, „hubu“ pro střední a východní Evropu. Bohužel, ne vždycky se nám daří naplňovat představy, co se týká východní Evropy. Často narážíme na aeropolitické problémy a ochrannářskou politiku některých zemí, počínaje Ruskou federací, Ukrajinou atd. Přes jisté snahy české vlády se dosud nepodařilo dosáhnout mnoha úspěchů. O tomto problému se již ostatně ve VŠudybylu zmiňoval viceprezident ČSA pro obchod a marketing JUDr. Václav Král (3/2002 str.30). Např. u Moskvy jsme chtěli rozšířit počet frekvencí a přijít s atraktivním časem pro obchodní cestující. Narazili jsme na problém slotů. Ale ani poté, co jsme od americké Delta Air Lines získali její historický slot z Moskvy, jsme povolení nedostali. Zde vidím značný prostor, který je třeba vyplnit. Pevně věřím, že i náš pan ministr Šimonovský a nová vláda udělají vše pro to, aby se aeropolitické podmínky ve prospěch cestujících z/do České republiky vyvíjely co nejlépe.

Zleva: Jared Harckham (AeroMexiko), Jean-Cyril Spinetta (Air France), Miroslav Kůla (ČSA), Jong-Hee Lee (Korean Air) a Paul G. Matsen (Delta Air Lines).



# Pozemní komunikace

## místem konfrontace s českou realitou

Státní fond dopravní infrastruktury byl zřízen za účelem financování dopravní infrastruktury České republiky – investování do výstavby, modernizace, obnovy a údržby silnic, rychlostních komunikací, dálnic, železnic včetně regionálních tratí a vnitrozemských vodních cest. Přesto, že oblast letecké dopravy nepatří do portfolia fondu, dovolil jsem si o rozhovor požádat jeho ředitele Ing. Pavla Švagra, CSc.



**Pane řediteli, jsou místa, kam se lze pohodlně dopravit letecky, a z nichž dál už to jde pouze dobrodružně. Co dělá Česká republika, aby to nebyl její případ?**

V rámci (zejména) ekonomických možností zkvalitňuje pozemní dopravní infrastrukturu. Letectví opravdu není v portfoliu výdajové stránky Státního fondu dopravní infrastruktury, nicméně letecká doprava je součástí celkové dopravní infrastruktury a nás, jako fond, zajímá z hlediska vazeb na silnice, dálnice a železnici a svým způsobem i vodních cest. Jedním z významných uvažovaných projektů bezprostředně souvisejících s leteckou dopravou je realizace rychlodráhy Praha – Letiště Praha-Ruzyně – Kladno. Státní fond dopravní infrastruktury v loňském roce na přípravu její projektové dokumentace, zejména pro potřeby územního řízení, vyčlenil pět milionů korun, které byly řádně proinvestovány.

**Pane řediteli, jak je pamatováno na napojení letišť na ostatní dopravní infrastrukturu?**

Pozemní komunikace napojující letiště na ostatní části dopravního systému jsou místem, kde jsou zahraniční návštěvníci v první řadě konfrontováni s českou realitou. V souladu se základním legislativním rámcem, se zásadami dopravní politiky, Návrhem rozvoje dopravních sítí do roku 2010 a dalšími výchozími materiály se samozřejmě požadavky na provozní parametry a rozvoj dopravních sítí v České republice řeší. Jsou zohledněny nejen domácí potřeby, ale i napojení na dopravní síť sousedních států a hlavní transevropské tahy. Finančních prostředků však není tolik, abychom mohli všechny potřebné priority řešit najednou.

**Řada oblastí v České republice má nízkou hospodářskou dynamiku či stagnuje, a netýká se to pouze oblastí cestovního ruchu. Údajně i proto, že dosud není napojena na dálniční síť. To, kam a jak je možné se dopravit z mezinárodních letišť České republiky, svým způsobem limituje zájem zahraničních klientů i investorů. Takže, co lze v tomto směru očekávat?**

Pokračování výstavby naší nejstarší dálnice D-1 v oblasti Vyškov – Mořice. Ta by měla být dokončena



kolem roku 2005. Je strategicky významná pro Zlínský kraj a pro Jihomoravský kraj. Zmínil-li jsem Jihomoravský kraj, pak jedním ze zdejších velkých projektů je přestavba železničního uzlu Brno s termínem dokončení kolem roku 2015. Výstavba nového, velmi moderního nádraží (přesun hlavního nádraží do jiné lokality) bezesporu pozitivně ovlivní image města a umožní zkvalitnit celkovou dopravní obslužnost kraje v očekávaném kontextu začlenění Česka do Evropské unie.

Co se týče dalších součástí dálniční sítě České republiky, práce budou probíhat na realizaci D-3 Praha - České Budějovice, odkud se na hranice s Rakouskem předpokládá výstavba rychlostní komunikace. U D-3 je dosud problém s územním plánem v oblasti středních Čech v Posázaví. Nicméně mohu vás potěšit, její výstavba již započala v oblasti vašeho rodného města Tábora.

Co se týče pro všechny významného obchvatu města Plzně (D-5), je již podepsána úvěrová smlouva s Evropskou investiční bankou a velmi intenzivně se staví. Dokončení obchvatu očekáváme kolem roku 2005, ale již v příštím roce budou jeho některé úseky v zúženém profilu zprovozněny.

Rádi bychom zrychlili pokračování výstavby dálnice D-8 z Prahy do Ústí nad Labem a na státní hranice s Německem kolem Trmic a Knínic.

Za velmi akutní považujeme také dálnici D-11 z Prahy do Hradce Králové, kde se nám zpomalují výkupy pozemků. K částečnému zlepšení dopravní situace by ale mělo dojít po vybudování dvou okružních křižovatek v Chlumci nad Cidlinou a Novém Městě. O tlaku Královéhradeckého kraje i Pardubického kraje na zrychlení realizace D-11 se již ve VŠudybylu zmiňovali hejtmani těchto krajů. Primátor Hradce Králové Ing. Oldřich Vlasák pak u vás věcně argumentoval (3/2002 str. 7-9) jejím strategickým významem i pro rozvoj a využití tamního mezinárodního letiště.

Potom je to D-47 budovaná v bezprostřední blízkosti mezinárodního letiště Ostrava-Mošnov. Zde již byla podepsána smlouva se soukromým investorem společností Housing & Construction.

Kolem dálnic se toho děje hodně a na příští rok plánujeme investice do rozvoje dálniční sítě v částce převyšující 8 miliard korun, čili, jde nám opravdu o zrychlení jejich výstavby.

**Pane řediteli, zmínil jste mezinárodní železniční uzel Brno. Po dokončení**

**železničního koridoru bude přeprava vlakem mezi Brnem a Prahou zřejmě rychlejší než letecká a bezpečnější než po dálnici.**

Pokud do doby letecké přepravy zahrneme transfer z center obou velkých měst na jejich letiště a z letišť a potřebu být na nich se značným předstihem kvůli odbavení, asi to tak bude. Co se týče železničních koridorů, nejedná se pouze o modernizaci prvního železničního koridoru (Děčín-Praha-Břeclav) nebo druhého koridoru (Bohumín-Přerov-Břeclav), ale intenzivně se připravuje výstavba a modernizace čtvrtého z Prahy do Českých Budějovic a dále na Linec. Zároveň s tím pak modernizace třetího tranzitního koridoru v první fázi v úseku Cheb-Plzeň-Praha.

Pochopitelně, že i z hlediska ekonomiky a ochrany životního prostředí, ale i bezpečnosti dopravy je výhodné, má-li letecká doprava optimální propojení na železniční a obráceně. Do švýcarského integrovaného dopravního systému sice máme daleko, nicméně nejen na cestu z letiště do cílového místa či obráceně řada lidí v České republice využívá kombinaci obou dopravních subsystémů. Je to i případ řady individuálních (zejména zámožných) turistů, kteří kombinují leteckou dopravu se železniční. Snad je pro ně až atrakcí absolvovat jednu z cest z některé ze sousedních zemí do Česka nebo opačným směrem vlakem.

**Je možné u nás vysledovat nějaké souvislosti osobní letecké a říční dopravy?**

Zajímavá otázka, ale možná, že dají. Čas od času se v Praze objeví obří plavidla patřící německým a švýcarským rejdářstvím. Jezdí k nám z Basileje, Berlína, Hamburku. Průběžně zastavují v zajímavých místech, kde klientům zajišťují pestré programy. Jejich plavby obvykle trvají více než týden a většinou mají končit v Praze. Zde se jejich pasažéři vymění. Ti, kteří připluli, v Praze ještě zpravidla absolvují pobytový program a pak se letecky vrací domů. Ti, kteří do Prahy letadly přilétli a nějaký čas zde pobýli, absolvují plavbu lodí. Žel, pravidelná přítomnost těchto plavidel je otázkou průchodnosti dolního toku Labe. Je možné konstatovat, že zahraniční rejdáři své plavby do Prahy omezují, a to ne pro nedostatek zájmu klientů, ale z obav, že by jejich lodí mohly uvíznout na českém území, nebo v obdobně špatně splavných oblastech Německa. Vzhledem k tomu, že účastníci vnitrozemských plaveb zpravidla patří k vysoce solventní klientele, reprezentuje to možná až miliardové roční zahraniční inkaso, které se do ČR vůbec nedostane. Podle mého názoru by tak uvažované splavnění dolního toku Labe nejen významně zvýšilo rentabilitu nákladní vodní dopravy, ale mělo by vliv i na osobní leteckou.

**>>> [www.sfdi.cz](http://www.sfdi.cz)**



# 100x v Mariánských Lázních

Lázeňský hotel Silva v Mariánských Lázních zažil 27. července odpoledne oslavu. Na třínedělní pobyt tam přijeli manželé Marianne a Horst Schulzovi ze Spolkové republiky Německo. To by samo o sobě nebylo nic zvláštního, kdyby to už nebyla jejich stá návštěva Mariánských Lázní. Série příjezdů

manželů Schulzových začala v roce 1964. V hotelu Silva ale bydlí poprvé. U slavnostně vyzdobeného hotelového vchodu je květinami a šampaňským společně s nastoupeným personálem přivítali majitel hotelu Ing. Miloš Veselý, ředitel hotelu Robert Jahn a provozní Jana Bauerová.

Na mariánskolázeňské radnici se manželé Schulzovi zapsali do pamětní knihy a obdrželi od města dárek. Poté na jejich počest jednatel společnosti Regent pan Ing. Miloš Veselý ve svém hotelu Silva uspořádal raut, kterého se zúčastnili i zástupci médií. Manželů Schulzových jsem se tak mohla zeptat, co je příčinou jejich návratů do Mariánských Lázní.

Krásné lesy, ve kterých se můžete procházet, aniž se zadýcháte. Množství malých restaurací a kaváren, kam můžete zajít a posedět u sklenky vína nebo něčeho jiného. Příjemní lidé. Příjemnější než jinde. Krásná architektura a perfektní léčení. Přijíždíme si sem odpočinout. Je tu klid a žádný stres.

## Jak se podle vás změnily Mariánské Lázně od roku 1964?

Fantasticky. Všechno se tu mění, renovuje. Pokaždé, když přijedeme, s radostí sledujeme, co jste zde zase zlepšili, postavili nebo opravili. Jezdíme sem opravdu rádi. Za minulého režimu jsme měli problémy s objížděním NDR. Jezdili jsme raději navíc 200 km, abychom nemuseli přes jejich celnici. Na vašich hranicích byli celníci korektnější a slušnější, takže nás od dalších návštěv neodradili. Jezdili jsme sem zhruba třikrát do roka. Poprvé jsme bydleli v hotelu Corso. Potom až do doby uzavření v Esplanade. Potom v Golfu a v Monty. Při poslední návštěvě jsme se šli projít do Lunaparku a uviděli jsme nový hotel, který nás zaujal. Zašli jsme na oběd a zjistili, že pana ředitele dobře známe, a nejen jeho, ale i vedoucího střediska. Tím se pro nás stalo prostředí hotelu domáckým. Poté, co nám pan ředitel ukázal pokoje a balneoprovoz, bylo rozhodnuto, do kterého hotelu pojedeme příště. Teď jsme tu na třídenní kúře a v září přijedeme s přáteli. Potom ještě sami v říjnu a opět s přáteli na Vánoce a silvestra.

-dkp-



# Lázně Velichovky zahájily provoz Vily Morava

Slavnostně se tak stalo 21. června. Náklady na rekonstrukci budovy včetně interiérů, kterou provedla firma Stamax z Jaroměře, dosáhly 16 milionů Kč. Modernizací vzniklo 26 pokojů s vlastním příslušenstvím, TV, lednicí a rádiem. Slatinné Lázně Velichovky každoročně navštíví přes pět tisíc hostů, kteří si zde léčí pohybové ústrojí.

>> [www.velichovky.cz](http://www.velichovky.cz)



Unikos

[www.infrasauna.cz](http://www.infrasauna.cz)

## InfraSAUNA

● kosmická technologie

- termoterapie na principu infrazáření
- rychlé prohřátí těla
- k provozu 10 - 12 minut po zapnutí
- jedno prohřátí cca 1kWh (asi 4 Kč)



Unikos, Olomoucká 175, 785 01 Šternberk, tel./fax: 0643/ 483 311, mobil: 0602/ 708 302, email: [mail@unikos.cz](mailto:mail@unikos.cz)



# Jižní Čechy

## České Budějovice

Město ležící na soutoku řek Vltavy a Malše bylo založeno roku 1265 českým králem Přemyslem Otakarem II. Velký význam získalo v 16. století, kdy se rozšířila těžba stříbra a vznikla zde královská mincovna. V 19. století byla vybudována koněspřežní železnice z Českých Budějovic do Lince, bratři Hardtmuthové založili továrnu na výrobu světoznámých tužek a ve městě vyrostly dva známé pivovary – Samson a Budvar. Náměstí Přemysla Otakara II., lemované barokními měšťanskými domy a se známou Samsonovou kašnou uprostřed, patří k nejkrásnějším v České republice. Dominantou města je 72 m vysoká Černá věž, která v minulosti sloužila jako zvonice. Na dalším z historických náměstí, Piaristickém, zaujme budova bývalé zbrojnice a bývalý dominikánský klášter s kostelem Obětování Panny Marie z roku 1265 – nejstarší dochovanou památkou města. České Budějovice jsou dnes též městem kultury. Pravidelně zde probíhají mezinárodní přehlídky výtvarného umění, hudební slavnosti Emy Destínové a mezinárodní festival nezávislých divadel.

>> [www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz)

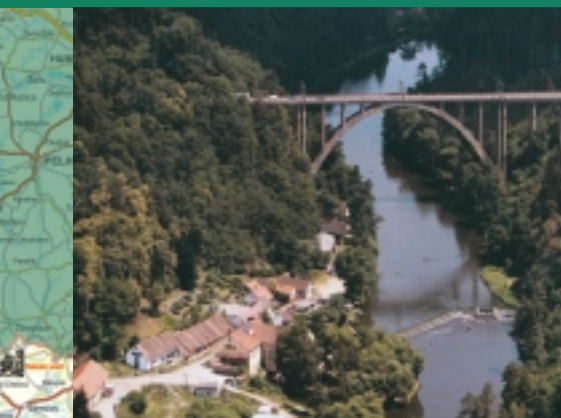


## Tábor

Druhé největší město v jižních Čechách patří díky své bohaté minulosti, architektonickým památkám i zajímavé přírodní poloze k turisticky nejatraktivnějším místům České republiky. Od slavných husitských výprav, vedených Janem Žižkou z Trocnova, uplynulo v řece Lužnici hodně vody, avšak zachované zbytky rozsáhlého opevnění a malebná zákoutí Starého města stále připomínají bohatou minulost na každém kroku, stejně jako expozice husitského muzea. Bohatá je také nabídka kulturních a společenských programů. Každý rok v polovině září se koná mezinárodní festival Tábořská setkání. Centrum se na několik dní promění ve středověké tržiště s řemeslníky, trhovci a rytířskými soubory. Ve slavnostním průvodu nechybí husitská družina vedená Janem Žižkou.

>> [www.tabor.cz](http://www.tabor.cz)





## Bechyně

Nejcennějšími stavebními památkami v Bechyni jsou komplex zámku a pozdně gotický klášterní chrám s překrásnou diamantovou klenbou. Místní lázně, jejichž tradice sahá do 1. poloviny 17. století, se specializují na léčbu pohybového ústrojí. Bechyně je dále proslulá nejstarší keramickou školou v Čechách a první elektrifikovanou tratí ve střední Evropě, vedoucí do Tábora. V současnosti je mimo jiné dějištěm Jihočeského hudebního festivalu s bohatou mezinárodní účastí.

- >> [www.mestobechyne.cz](http://www.mestobechyne.cz)
- >> [www.zamek-bechyne.cz](http://www.zamek-bechyne.cz)



Počet návštěvníků zámku Bechyně se oproti minulému roku opět zvýšil o 30 %, což je pravidelný nárůst od roku 1998, kdy byl zámek poprvé zpřístupněn. Hlavními řečníky při zahájení „Kulturního léta na zámku v Bechyni“ byli (zleva): kunsthistorik PhDr. Jaromír Zemina, kurátorka výstavy „Picasso v Bechyni“ Nicole Štávová a Prof. Vladimír Preclík.



## Blatná

je jedním z mála dochovaných vodních zámků v České republice. Dnešní vzhled zámku pochází z poloviny 19. století. Při jeho prohlídce zaujmou freskové stropní a nástěnné malby, obrazová galerie a kolekce loveckých trofejí. V reprezentativní komnatě se konají koncerty, výstavy i svatby. V přilehlé oboře lze zhlédnout početné stádo daňků.

- >> [www.mesto-blatna.cz](http://www.mesto-blatna.cz)



## Český Krumlov

Malebně se rozkládající v meandrech řeky Vltavy, patří mezi nejkrásnější a architektonicky nejzachovalejší města v České republice. V letopisech se poprvé objevuje v r. 1253, prvními majiteli města, jakož i hradu, byli páni z Krumlova. Unikátní historický celek zahrnuje více než 300 gotických a renesančních budov a má vzácně zachovanou středověkou urbanistickou kompozici. Pro svoji jedinečnost bylo v roce 1992 zapsáno do Seznamu světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO. Ve městě každoročně probíhají Slavnosti pětilisté růže v renesančním duchu, festivaly komorní, jazzové a staré hudby a další.

- >> [www.ckrumlov.cz](http://www.ckrumlov.cz)



**ACR Alfa**®

Ilustrační obrázky měst z publikace  
**Praha a turistické perly ČR**  
a text jsou použity s laskavým souhlasem  
nakladatelství a vydavatelství ACR Alfa.

- >> [www.vitejte.cz](http://www.vitejte.cz)



# Vila Tugendhat

„Existují skutečně stavební elementy, z nichž lze vyvinout novou, bohatší architekturu.

Dávají nám míru volnosti, které se už nechceme zříci. Teprve nyní můžeme prostor členit, otvírat a spojovat s krajinou, aby se naplnila potřeba prostoru dnešního člověka. Jednoduchost konstrukce, jasnost architektonických prostředků a čistota materiálu se stanou nositeli nové krásy.“

Ludwig Mies van der Rohe,  
1886 - 1969



**symbolika pro Brno mnohem hlubší**

Česká republika je díky Brnu čtvrtou zemí světa, která má zapsanu stavbu moderní architektury v Seznamu památek světového kulturního dědictví UNESCO. Vilu Tugendhat koncem 20. let minulého století navrhl rodák z německých Čech Mies van der Rohe pro manžele židovského původu Fritze a Gretu Tugendhatovy. Greta, rozená Löw-Beerová, dostala pozemek jako věno. Manželé si na něm přáli postavit „dům jasných a jednoduchých tvarů“. Jejich požadavek Mies splnil za použití luxusních materiálů a moderní techniky. Dokonale zde uskutečnil svou ideu kontinuálního prostoru. Obrovské skleněné plochy opticky navozují představu přechodu do okolní zahrady a nabízejí nádherné pohledy. Vila se štíhlými nosnými ocelovými sloupy, klimatizací, okny od stropu s možností mechanického zapouštění do podlahy je dokonalým technickým i estetickým výtvořem. Mies pro ni navrhl i nábytek a interiérové prvky (série křesel z ohýbaných ocelových trubek, onyxová stěna). Významnou roli sehrálo i partnerství, jaké se podařilo vytvořit mezi architektem a stavebníkem. V prosinci 1930 se rodina Tugendhatových mohla do vily s nenápadným vchodem, ale s nádherným pohledem na brněnské údolí, nastěhovat. Užívat ji mohla jen do roku 1938, kdy před nastupujícím nacismem uprchla nejprve do Švýcarska a potom do Venezuely. Vilu po válce krátce obsadila ruská armáda. Komunistický režim ji pak „přebudoval“ na školské, později zdravotnické zařízení. Jediněná památka podléhala postupné devastaci. Pokusy o její obnovu se objevily v roce 1968. Začátkem 80. let se vila dočkala problematické rekonstrukce. Roku 1992 v ní Václav Klaus a Vladimír Mečiar podepsali rozdělení Československa. Dnes je v péči Muzea města Brna.

**Při příležitosti slavnostního vyhlášení zápisu vily Tugendhat do Seznamu světového kulturního dědictví UNESCO, které se konalo 16. srpna, jsem o rozhovor požádal primátora statutárního města Brna Petra Duchoně.**

Zápisem se vile Tugendhat dostává obrovského uznání. Zároveň se tímto krokem město jako vlastník významně zavazuje, protože, jak říká nápis na pamětní desce, „je vila chráněna v zájmu celého lidstva“. Těto



UNESCO se jednoznačně projevila ve zvýšené návštěvnosti vily. Za první polovinu tohoto roku vilu navštívilo tolik lidí, co za celý uplynulý rok. Její rostoucí popularita Brnu přinese další návštěvníky zejména v budoucnu, až bude dokončena obnova vily a až také lépe využijeme marketingový kapitál, který ve vile máme.

**Město Brno se zřeklo plánovaných oslav a takto ušetřené finanční prostředky chce věnovat na**



skutečnosti tedy musí odpovídat každý krok, který se bude nyní ve vile a jejím okolí podnikat. Přitom termín „okolí vily“ zahrnuje nejen přilehlé zahrady a domy, které ji obklopují, ale i panorama města, které je součástí výhledu z vily na Brno. Kroků, které se budou podnikat již v nejbližší době, bude celá řada. Připravuje se totiž komplexní obnova vily včetně zahrady.

Zápis do seznamu světového dědictví však přináší nejen vyšší odpovědnost, ale také celou řadu výhod. Již diskuse vedená o zařazení vily do seznamu



### pomoc povodněmi zkoušenému Českému Krumlovu.

Ano. Říká se, že Jan Masaryk kdysi coby velvyslanec Československa v USA zodeslal pozvánky s textem, ve kterém uvedl: „Dovoluji si vás nepozvat na slavnostní recepci...“ Za takto uspořené peníze pak byl koupen automobil pro bohulibý účel. Snažíme se jednat podobně.

Předpokládali jsme, že oslavy pojme velkolepě. Za dané situace to ale není namístě. Nečerpané peníze (zhruba půl milionu korun) mohou sehrát podstatně užitečnější roli v Českém Krumlově, který povodněmi utrpěl těžké ztráty. Zastupitelstvu města Brna bude v tomto smyslu předložen návrh. To však není jediný způsob, jak město Brno přispěje postiženým oblastem. Rozhodli jsme se připravit návrh na finanční příspěvek pro obce na jižní Moravě a postizná statutární města v Čechách.

### Ve slavnostním projevu jste řekli, že vila Tugendhat není jen významnou architektonickou památkou, ale že její symbolika a význam pro Brno je mnohem hlubší.

Vila Tugendhat je svědkem našich moderních dějin. Na vilu lze pohlížet jako na plod tehdejšího mnohonárodnostního a multikulturního soužití v Brně třicátých let minulého století. Kombinace vlastníků židovského původu, architekt německého a česká stavební firma je velmi příznačná. Ilustruje, jak sloužilo městu k duhu, když zde lidé žili na základě principu občanského soužití a národnost ponechávali věci soukromou, s níž netřeba šermovat na fanglích venku na ulici. Vila Tugendhat můžeme vnímat i jako svědka pohnutých momentů, kdy lidé museli utíkat před nacismem.

Ve vile Tugendhat vidím i jistou paralelu s Brnem. Chodíte-li po ulici kolem vily, ničím vás na první pohled nezaujme. Teprve když vejдете dovnitř a sestoupíte do obývacích prostor s výhledem do zahrady, dostaví se pocit překvapení. Překvapení z krásy, které jste byli tak blízko, a přesto jste ji neviděli.

### Vila Tugendhat ale potom zažila snad ještě smutnější období, které válečný pilot Britského královského letectva, úspěšný podnikatel vlastníci v současné době hotel v dnes zmiňovaném Českém Krumlově, Jan Horal v prvním vydání Všudybylu 2001 (str. 6-9) charakterizuje:

„Ti nejprimitivnější převzali vedení našich národů a zodpovědnost za jejich budoucnost. Postavili společenskou pyramidu na hlavu. Nahoře byli ti, kteří měli být dole. Neodešel jsem proto, že bych se bál. Že by mi mohli něco vzít. Emigroval jsem, protože jsem si nedokázal představit, že bych mohl žít v systému, proti němuž jsem bojoval. Ti, kteří se prodrali k moci, měli sice rudý



V epoše ukončené podpisy právě v této vile a v zahraničí kratičkým poteskem Československu, v posledním tažení naivně vyklízejícím nejen atlasy světa, ale především svá tradiční odbytí jiným, zřejmě pokrokovějším a humánnějším zbrojařským uskupením, bylo



mundúr, a tamti hnědý, ve skutečnosti to ale byl ten samý duch.“

V době komunismu vilu postupně přikrýval prach zapomnění. Fyzicky chátřala a její ideové bohatství zůstávalo nevyužito přes nespornou snahu mnoha obětavců. Je tedy logické, že svoboda nově nabytá po roce 1989 znamenala i nový impuls v osudu vily. Ostatně vila Tugendhat není jediným příkladem kulturní ignorace tehdejšího režimu. Nedaleko odtud se nachází kavárna Era, další skvělý příklad



Primátor statutárního města Brna Petr Duchoň (nalevo), koordinátor Programu moderního kulturního dědictví UNESCO Ronald van Oers (napravo).

funkcionalistické architektury. I tu je potřeba zachránit pro další generace.

Brno světově proslulou Mekkou strojírenství. Zmiňoval-li jsem pana Horala a jeho válečnou minulost, je možné to ilustrovat na příkladu neuvěřitelně spolehlivé lehké pěchotní zbraně, za druhé světové války i po ní licenčně vyráběné ve Velké Británii. Po celém světě jí s anglosaskou výslovností říkali Brno. Pane primátore, zápisem vily Tugendhat do Seznamu světového kulturního dědictví UNESCO Brno podstatně upevňuje své postavení na mapách kulturního světa.

V Brně se dobrá strojařina dělá stále, byť ne v takovém měřítku jako dříve. Připomeňme Vysoké učení technické a jeho strojní fakultu, která je líhní velmi talentovaných strojařů. K dobrému jménu města v této oblasti nepochybně přispívá i firma Alstom a její špičkové turbíny nebo firmy vyrábějící elektro-



nové mikroskopy. Všechny tyto výrobky jsou svými nároky na strojírenské zpracování extrémně náročné. Pravda, žádný z nich nenese název Brno.

Docela by se mi líbilo obnovit u nás tradici pojmenování výrobků podle měst. Je to účinný marketingový nástroj. Příkladem ze světa může být pojmenování jednotlivých modelů automobilky Seat. Příkladem z naší minulosti - tím se opět vracíme k vile Tugendhat - může být známá židle Brno Miese van der Rohe, kterou si ve vile mohou návštěvníci prohlédnout.

Pokud jde o upevnění postavení Brna na mapách kulturního dědictví UNESCO, rád bych upozornil ještě na jednu výjimečnost. Je to poprvé, co se na seznam dostává funkcionalistické dílo. Do seznamu se tak vnáší určitý kontrast mezi monumentálními památkami, jako jsou egyptské pyramidy, Akropolis v Athénách, aztécká pevnost Machu Picchu v Peru, madridský Escorial na jedné straně a vilou Tugendhat na straně druhé. Kontrast naznačuje velikost a revolučnost architektonického projevu Miese van der Rohe. Je to známka obrovského ideového náboje, protože vila Tugendhat například ve srovnání pracnosti, množství spotřebovaného materiálu, délkou výstavby a monumentalitou nemůže zmíněným památkám konkurovat.

>> [www.brno.cz](http://www.brno.cz)

## Morava a Slezsko v novém tisíciletí

Ilustrační obrázky vily Tugendhat z publikace „Morava a Slezsko v novém tisíciletí“ jsou použity s laskavým souhlasem nakladatelství a vydavatelství ACR Alfa. Agentura cestovního ruchu ACR Alfa 200 výtisků této knihy věnovala prostřednictvím Muzea města Brna, spolu s 25 kusy CD ROM „Praha a turistické perly ČR“ a osmi sty letáky o historii a významu vily Tugendhat účastníkům slavnostního vyhlášení zápisu vily Tugendhat do Seznamu světového kulturního dědictví UNESCO.

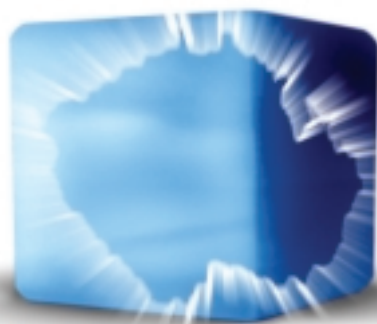
ACR Alfa®

>> [www.vitejte.cz](http://www.vitejte.cz)





Česká republika v kostce



**czechtour service**  
Official Czech Tourist Information

oficiální integrovaný informační systém  
cestovního ruchu České republiky

call centre +420 (2) 66 704 618

[www.czechtour-service.cz](http://www.czechtour-service.cz)

Jsmo stejní jako Vy, protože stejné jako Vy cestujeme. Jsmo jední z vás, a proto dobře známe Vaše potřeby a přání. To nejlepší z našich znalostí a zkušeností jsmo vložili do **czechtour service**, abychom Vám Vaše cesty co nejvíce usnadnili. Můžete se spolehnout, že **czechtour service** je přesně to, co potřebujete.



Provozovatel: BEDY a.s., U Příhonu 5, 170 00 Praha 7, tel.: +420 (2) 66 704 601,  
fax: +420 (2) 66 704 602, e-mail: [czechtour-service@bedy.cz](mailto:czechtour-service@bedy.cz), [www.bedy.cz](http://www.bedy.cz)



## Dny Bratislavy v Praze

Druhé červnové úterý se v prostorách turistického informačního střediska Pražské informační služby v Praze Na Příkopě uskutečnilo slavnostní zahájení „Dnů Bratislavy v Praze“. Prezentace Bratislavy v Praze a Prahy v Bratislavě ilustruje spolupráci obou hlavních měst v oblasti cestovního ruchu.



### Už v nejstarších dějinách Bratislavy

zohrala důležitou úlohu jej výhodná geografická poloha. Mesto rozprestierajúce sa na úpätí Malých Karpat na brehoch Dunaja, tejto prirodzenej spojnici juhovýchodu a západu Európy, bolo už od praveku križovatkou diaľkových obchodných ciest. Najstaršou a veľmi frekventovanou bola tzv. Jantárová cesta, ktorá spájala severnú Európu s kultúrne vyspelým juhom a prechádzala Dunaj pri Devíne. Dôležitá bola tiež odbočka tzv. Českej cesty cez Záhorie do Bratislavy. Dunajská cesta bola pre rozvoj obchodného podnikania mesta rozhodujúca.



### V súčasnosti je v historickom centre Bratislavy

celý rad zrekonštruovaných nádherných barokových i rokokových palácov s romantickými nádvoriami, viacero kostolov a kláštorov, sôch a fontán a starých meštianskych domov. Spolu vytvárajú úzke uličky a nevelké námestia s osobitným čarom oživej histórie. Dušou kultúrneho a spoločenského života je Hlavné námestie, ktorému dominuje kamenná fontána z roku 1572 pripomínajúca legendu o rytierovi Rolandovi, ochrancovi mestských práv. Toto námestie s príslušnými nádvoriami palácov a uličkami sa zaplňa najrozmanitejšími podujatiami Kultúrneho leta, ale aj veľkonočnými a vianočnými trhmi i príležitostnými kultúrnymi akciami. Svoje miesta tu majú kaviarničky, cukrárne a obchodíky, ale aj múzeá, galérie, knižnice.

>> [www.pis.cz](http://www.pis.cz)

>> [www.bratislava.sk/REKREAC.HTM](http://www.bratislava.sk/REKREAC.HTM)

# Projekty veřejných financí

## Více než 5000 měst a obcí v České republice

Klientské portfolio je tvořeno zejména domácnostmi – každá druhá domácnost je klientem České spořitelny, dále malými a středními podnikateli a společnostmi a klienty z oblasti veřejného sektoru, zejména městy a obcemi. Bankovních služeb využívá více než 5000 měst a obcí v České republice. Česká spořitelna se intenzivně zabývá řešením potřeb veřejného sektoru v republikové, regionálních a místních úrovních a s podílem úvěrů poskytovaných veřejnému sektoru zaujímá dominantní postavení.

## Ne všechny potřeby dokáže veřejný sektor vyřešit sám

Potřeby veřejného sektoru jsou velmi rozmanité, počínaje potřebami prostředků na infrastrukturu, bydlení, dopravu, komunikace, životní prostředí, výstavby průmyslových zón, nezaměstnanost apod. Ne všechny potřeby dokáže veřejný sektor vyřešit sám a v reálném čase. Největším problémem je zajištění „přísunu“ potřebných financí. Rozpočty veřejného sektoru jsou omezené a zdaleka nepokryjí všechny potřeby. Určitou pomocí jsou dotační tituly, ale nejsou všelékem.

## Česká spořitelna aktivně pomáhá

Česká spořitelna aktivně pomáhá řešit potřeby veřejného sektoru pomocí různých programů, např. programů financování oprav panelových domů, financování výstavby a oprav obecních a krajských komunikací, komunálních hypoték, účastní se financování v rámci programu SAPARD, v současné době finalizuje program pomoci obcím postiženým povodněmi 2002. Pomáhá veřejnému sektoru vhodnými úvěry, jejichž splatnost je možné řešit i v dlouhodobém horizontu. Dalšími formami jsou i speciální leasingové produkty pro leasing movitých věcí a nemovitostí opět v dlouhodobém časovém horizontu, spojené s optimalizací daňového zatížení.

## Výrazněji zajistit efektivnost projektů

Uvedené formy financování jsou více nebo méně přímo závislé na rozpočtu organizací veřejného sektoru, bez ohledu na to, zda nebudou nepřekročeny rozpočtové náklady, zda bude dodržen termín realizace, zda budou naplněny projektované parametry. Proto se hledají další formy, které by umožnily jiným způsobem získat potřebné prostředky a výraznějším způsobem zajistit efektivnost projektů. Jednou z nových forem může být cesta zapojení soukromého kapitálu do řešení

Česká spořitelna, a.s. se řadí k největším bankám v České republice, jak počtem cca 4 milionů klientů, tak z hlediska bilanční sumy a velikosti kapitálu. Od roku 2000 je součástí přední střeoevropské finanční skupiny Erste Bank. Disponuje velmi rozsáhlou sítí 681 pracovišť, která umožňuje poskytovat služby širokému spektru klientů, kteří mají u České spořitelny více než 12 milionů účtů. Spolu se specializovanými dceřinými společnostmi vytváří ve svém regionu kapitálově nejsilnější seskupení a nabízí komplexní škálu finančních produktů a služeb.



provozování. Veřejný sektor pak za předpokladu, že poskytovaná služba splňuje dohodnuté parametry, za tuto službu platí ve formě pravidelných splátek. Přitom si veřejný sektor ponechává plnou kontrolu při budování investice i při jejím provozování.

## Veřejný sektor platí až za realizovanou službu

Veškerá rizika, která vyplývají z realizace investice, včetně dodržení rozpočtových nákladů, termínů realizace, výkonových parametrů, nese soukromý investor, který však na druhé straně získává „jistotu“ pravidelných splátek, pokud jeho služba bude v souladu s uzavřeným kontraktem. Tyto splátky pak slouží jak k umořování nákladů na vlastní investici, tak na její provozování. Jako výhody PPP projektů lze uvést, že veřejný sektor u těchto projektů definuje základní parametry, ale nemusí investovat ani personální, ani finanční,

materiální a technické zdroje pro vybudování těchto investic a platí až za realizovanou službu z hotového díla, a to v případě, kdy jsou plněny dohodnuté parametry, tzn. když je se službou spokojen. Naopak privátní sektor pracuje v konkurenčním prostředí, které vede k vyšší efektivnosti, vyšší kvalitě a k nižším cenám jak pro vybudování investice, tak pro její provozování.

## Napojení na dotační programy

Financování PPP projektů lze doprovodit napojením na různé dotační programy, včetně programů Evropské unie. Jejich začlenění má další pozitivní vliv na výsledný efekt a celkové náklady projektu. Česká spořitelna se aktivně zapojuje do nalézání a řešení dalších forem pomoci veřejnému sektoru, které pomohou v řešení jeho aktuálních potřeb, jeho dalšímu rozvoji, vytváření podmínek pro začleňování České republiky do Evropské unie a v řešení jeho dalších potřeb.

>> [www.csas.cz](http://www.csas.cz)

veřejných potřeb, se kterou již mají pozitivní zkušenosti některé státy Evropské unie, včetně Velké Británie i některé mimoevropské státy.

## Partnerství soukromého a veřejného sektoru

Jedná se o tzv. Partnerství soukromého a veřejného sektoru (PPP, neboli Public Private Partnership), které výrazně rozšiřuje možnosti realizace některých významných potřeb, např. v oblasti dopravní infrastruktury, školství, zdravotnictví apod. Základem fungování projektů PPP je rozdělení funkcí a činností tak, že veřejný sektor definuje požadavek a soukromý sektor zabezpečuje vybudování a financování potřebné investice pro veřejný sektor a její dlouhodobé

**ČESKÁ**   
**SPŮRITELNA**



# \*\*\* Hotel Garnet

Hotel Garnet prošel v roce 2002, po změně majitele, komplexní rekonstrukcí. Celková kapacita 42 pokojů je rozdělena na 29 dvoulůžkových pokojů, 12 junior suites (z toho 2 bezbariérových) a 1 velké apartmá.

V blízkosti hotelu je kvalitní sportovní zázemí. Moderní komplex zimního stadionu často hostí zájemce o ledovou plochu (metaná, hokej, krasobruslení) i ze zahraničí. Strakonice disponují i fotbalovým a atletickým stadionem, tenisovými kurty, nohejbalovým a také plaveckým areálem včetně krytého bazénu. Sportovní hala skýtá dobré podmínky pro halové sporty včetně míčových. Ve Strakonících se hraje prvotřídní košíková a házená. V blízkosti města je motoareál, golfové hřiště o deseti jamkách, sportovní střelnice, výborné turistické i cykloturistické trasy. Díky těmto dispozicím a vysoké úrovni poskytovaných služeb je Garnet oblíbeným hotelem účastníků tréninkových soustředění včetně reprezentačních týmů z Evropy i zámoří.

K doplnění sportovních aktivit je příjemné připojit turistické programy podle jednotlivých zájmů a vybrat si z mnoha památek v blízkém okolí (Orlík, Zvíkov, Blatná, Žižkova Mohyla, Hluboká, České Budějovice). Zároveň je možno uspokojit i speciální záliby pro lov zvěře, rybolov, nádherné přírodovědné krásy (Šumava). Při citlivém propojení jednotlivých okruhů zájmů je možné realizovat velice pestré a zajímavé pobyty s relaxační náplní i pro nejnáročnější.

- **Hotel Garnet\*\*\***
- Dr. Jiřího Fíky, 386 01 Strakonice
- tel.: 342 321 984, 324 324 758
- e-mail: hotel.garnet@quick.cz
- >> [www.webpark.cz/hotelgarnet](http://www.webpark.cz/hotelgarnet)



## Strakonice



Na soutoku Otavy s Volyňkou pod kamenným hradem, který byl ve 13. století založen šlechtickým rodem Bavorů, leží Strakonice. Z vítězku rýžování zlata se záhy rozrostly tak, že se o nich v roce 1308 mluví už jako o městě. Od roku 1402 byly v majetku křižovníků, kteří jim dávali četné výsady. Doba jejich největšího rozkvětu byla v 16. století. V polovině 17. století město utrpělo válkami a neprosperovalo mu ani to, že se roku 1694 vedení řádu křižovníků přestěhovalo do Prahy. V polovině 18. století nastal pozitivní obrat, když barvíři ze Švýcarska naučili strakonické punčocháře barvit jejich výrobky. Později se zde začaly vyrábět pletené čepice a pak i známé fezy, které se vyvážely do zemí Orientu. Zákaz nošení fezů v Turecku v roce 1925 přinesl pokles jejich výroby. Proslulé fezy a později i motocykly jsou historií. Období jejich slávy připomíná pouze expozice ve strakonickém Muzeu středního Pootaví. Mimo něj a hradu, jehož věže, renesanční Jelenka a gotická Rumpál, tvoří výrazné dominanty města, se mezi další vyhledávané cíle turistů řadí bývalá radnice s výzdobou Mikoláše Alše, kostel sv. Prokopa, barokní mariánský sloup, pivovar Nektar 1649 (po domluvě s degustací) atd. Turistickou kulturní atrakcí číslo jedna je pak tradiční Dudácký festival s mezinárodní účastí.

>> [www.mu-st.cz](http://www.mu-st.cz)





# Templářské sklepy Čejkovice

## O jejich velikosti se vyprávějí legendy

K turisty hojně vyhledávaným místům jižní Moravy patří templářská tvrz se zámeckým hotelem



a vinárnou kontinuálně navazující na templářské sklepy. Historie sklepů sahá až do XIII. Století. První písemné zprávy o Čejkovicích pocházejí z roku 1248 a jsou spojeny s existencí tvrze, vybudované členy řádu Templářských rytířů, kteří do Čech a na Moravu přišli roku 1232 z Francie. Současně s tvrzí byly budovány i vinné sklepy, o jejichž velikosti kolují legendy. Jsou tak mohutné, že jimi mohl projet ozbrojenec na koni či vůz naložený zbožím. Byly a jsou stále využívány pro uskladnění a zrání vína. Po zrušení řádu templářů r. 1312 se dalšími majiteli sklepů postupně stali Jindřich z Lipé, Jan Adam z Víckova a od r. 1624 řád Jesuitů. Roku 1773 přechází do správy Habsburků, a to až do r. 1918, kdy je přebírá stát.

## O vinařském družstvu z roku 1936

Roku 1936 bylo v Čejkovicích místními rolníky založeno Vinařské družstvo, které si pronajalo Templářské sklepy a začalo v nich provozovat vinařskou činnost. Jeho činnost byla v roce 1952 násilně ukončena komunistickým režimem. Až do jara 1994 zde hospodařil státní statek. V rámci privatizace přebíralo sklepní hospodářství obnovené vinařské družstvo. To zdařile navazuje na úspěchy z minula. Vhodné klimatické a geografické podmínky pro pěstování révy v Čejkovicích v návaznosti na tradici kvalitního zpracování a uchování vína v Templářských sklepech řadí Čejkovice k nejvýznamnějším vinařským místům



jižní Moravy. Sortiment vín, expedovaných pod značkou Templářských sklepů, uspokojí i nejnáročnější znalce a milovníky vín.

- Templářské sklepy Čejkovice,
- vinařské družstvo
- 696 15 Čejkovice
- tel.: 628 362 801, 628 362 697
- tel./fax: 628 362 628
- e-mail: info@templarske-sklepy.cz
- >> [www.templarske-sklepy.cz](http://www.templarske-sklepy.cz)



## 9. výročí otevření hotelu Adria

Poslední květnové úterý (28. 5. 2002) oslavil hotel Adria již 9. výročí svého provozu po zásadní rekonstrukci. Akce se odehrávala nejen v překrásné Františkánské zahradě, ale i v restaurantu Triton, který na



rozdíl od hotelu slavil 90 let od otevření. Mystika restaurantu ve stylu krápníkové jeskyně v suterénu hotelu byla umocněna vstupem temnou chodbou přímo ze zahrady, což návštěvníci nikdy jindy nemají možnost zažít. A nahoře v zahradě se mezitím rozpoutal rej strašidel z pražských pověstí, které se před 900 lety možná opravdu udály. Patronem večera byl desetibojař Tomáš Dvořák, který je častým hostem „sesterského“ hotelu Zlatá hvězda



v Třeboni. Do devítiboje se strašidly se nepustil, ale tvrdil, že by se mu možná dvě doma hodila, aby „vytrénoval“ své dvě dcery. Pan ředitel Miloš Končický si opět objednal přívětivé počasí, když přestalo těsně před otevřením pršet, a tak všech přibližně 500 hostů zažilo skvělý večer.

>> [www.adria-neptun.cz](http://www.adria-neptun.cz)







## Hotel Villa Regent

Anglická 116,  
s romantickou architekturou a rodinnou atmosférou leží v lázeňském parku naproti Casinu Bellevue. Nabízí standard tříhvězdičkové kategorie s 18 dvoulůžkovými pokoji a 1 jednolůžkovým. V hotelu je k dispozici restaurace s barem, letní terasa a vlastní parkoviště. Hostům zajišťuje kulturní program, léčebné procedury, turistické vycházky, pitné léčebné kúry, golf, tenis, plavecký bazén, výlety do okolí, vyhlídkové lety.

## Lázeňský hotel Flora

Nehrova 128,

byl otevřen v roce 1881. Patřil rodině Václava Skalníka – zakladatele lázeňských parků. Má výbornou polohu v centru lázeňské čtvrti, padesát metrů od kolonády. Nabízí tříhvězdičkový standard – 69 moderně zařízených dvoulůžkových pokojů, dvě restaurace a v šestém patře prosklenou vyhlídkovou vinárnu a kavárnu s otevřenou terasou a nádherným panoramatickým pohledem na město. Přímou v budově je léčebné oddělení.



## Lázeňský hotel Silva

Chopinova 498,

v historizujícím secesním stylu, leží přímo v lázeňském parku Lesního pramene, na okraji hlubokého „Slavkovského lesa“ („silva“ latinsky les). Nabízí čtyřhvězdičkový komfort v 31 dvoulůžkových, 6 jednolůžkových pokojích a 1 apartmá. Jeho restaurant o kapacitě 72 míst po celý den nabízí speciality české a mezinárodní kuchyně. Uvítat hosty je připravena příjemná kavárna. Přímou v hotelu je léčebné a rehabilitační oddělení.



## Hotel Sonáta

Plešská 97,

se nachází naproti centrálnímu parkovišti, 1 km od centra města. Tříhvězdičkový hotel má 39 dvoulůžkových pokojů, některé s možností přístýlky, letní terasu a vlastní parkoviště. Jeho restaurace nabízí speciality české i mezinárodní kuchyně. Recepce hotelu zajišťuje léčebné pobyty, kulturní programy, prohlídky města, výlety do okolí, vyhlídkové lety, golf, tenis, plavecký bazén.

# Propagace

● stát by udělal nejlépe, kdyby zhodnotil to, čím odnepaměti disponuje ● největším bohatstvím České republiky je Česká republika ● lidé v Mariánských Lázních, Karlových Varech i na řadě dalších míst si začali uvědomovat, že cestovní ruch je živý ● Regent je specializovaný na incoming do západočeských lázní, zajišťuje léčebné a turistické pobyty ve všech kategoriích ubytování, hudební a sportovní programy, průvodce, výlety do blízkého i vzdálenějšího okolí ● Regent Hotels, dceřiná společnost cestovní agentury Regent, je spoluvlastníkem a provozovatelem čtyř lázeňských a turistických hotelů převážně v centru Mariánských Lázní, pro další realizuje samostatnou obchodní politiku ● věřím, že tržní síly pomohou, aby Mariánské Lázně opět dominantně, a to i za přispění komunálních politiků, těžily ze svého charakteru a jedinečných dispozic ●

Nejen v předchozím Všudybylu jsme hovořili o místě navštěvovaném světoznámými vynálezci, umělci, spisovateli, vladaři, politiky, jako byli Mark Twain, Thomas Alva Edison, anglický král, řecký král, perský šach, atd. atd., o Mariánských Lázních. Čím to, že si záhy po svém založení získaly takový věhlas? A čím to, že po pádu totality námi volení vladaři a jimi jmenovaní správci takovéto devizy České republiky když ne přímo sabotují, pak velmi často ignorují? S jednatelem Cestovní agentury Regent a společností Regent Hotels Ing. Milošem Veselým hovoříme v době, která pro český export, a tedy i incomingový cestovní ruch, není vstřícná, už proto, že česká koruna posiluje.

Propad z 35 Kč za euro na méně než 30 Kč byl opravdu veliký. Ne sice, že by to přímo ohrozilo zdejší stávající subjekty cestovního ruchu, ale jejich rozvoj. První, co každý za takovéto situace udělá, je, že omezí investice do obnovy či vylepšování prostředí a služeb. To není pro lázeňskou destinaci dobré. Naštěstí uplynulých pět let Mariánské Lázně poznamenalo v kladném smyslu. Rostlo vytížení i příjmy a ruku v ruce s nimi i investice podnikatelských subjektů do infrastruktury cestovního ruchu.

Mnohá městská zastupitelstva i vláda České republiky dělají přemnohé, aby přilákaly zahraniční investory. Dávají jim daňové prázdny atp. Aby ale díky aktivitám cestovního ruchu zhodnotily svůj největší kapitál - vlastní existenci České republiky, do toho mají daleko. Co na tom, že jedno euro vložené do propagace země, coby turistické destinace, má zhruba dvěstěnásobnou návratnost. Stále u nás převládá mínění odvozené od

# Regent slaví dvanácté narozenniny

**přínejmenším okleštěného chápání cestovního ruchu, a to, že „cestovní ruch si pomůže sám“. Přitom právě výkonnost aktivního cestovního ruchu je nesmírně citlivá na to, jak je daný stát vnímán v zahraničí, a tedy i na to, co stát dělá pro to, aby nebyl přehlížen.**

To, že si nějaké odvětví či obor pomůže sám či samo, by bylo dobré, kdyby platilo pro všechna odvětví a obory. Kdyby stát nepomáhal vůbec nikomu. Ani cestovnímu ruchu ve smyslu, že někde nějaké prostředky vybere nebo si půjčí a pak je někomu prostřednictvím své administrativy a úřednických kritérií rozdělí. Kdyby každému dal stejnou možnost, aby podnikal a aby se ukázal. Nelíbí se mi, že finanční prostředky, které jsou generované cestovním ruchem, mizí v hutích, strojírnách a dalších vládou podporovaných projektech. Úplně nejvíce mi vadí, že jsou dávány k dispozici gigantickým zahraničním společnostem, které tak získávají výhody, o nichž se českým podnikatelským subjektům může jen zdát. Stát by udělal nejlépe, kdyby méně bral a méně rozdělával. A kdyby se staral sám o sebe. Mám tím na mysli zhodnocoval to, čím odnepaměti disponuje. Totiž, co se týče propagace České republiky, je to ze strany státu zřejmě nejsnazší a nejlevnější způsob (a netýká se to pouze cestovního ruchu) jak přijít k investicím, dobré zaměstnanosti a exportním příjmům.

**Stát, který jen letos avizuje ke 160 miliardám rozpočtového schodku, je ale slepý a hluchý k tomu, že tyto peníze zde jsou a že je stačí jen zvednout. Politici říkají, že po tom není společenská poptávka. Po čem? Aby cestovní ruch vydělával. Je prý pouze po tom, aby nevadil. Abychom v pořádku odjeli na dovolené do zahraničí a bezpečně se z nich vrátili.**

Díkybohu si místní lidé tady v Mariánských Lázních, ale i v Karlových Varech a věřím, že i na řadě dalších míst, začali uvědomovat, že je cestovní ruch živí. Že záleží na tom, zda-li host přijede, jestli je spokojený, zda se mu u nás bude líbit, protože přiváží výplatu nejen pro ně, ale i pro toho posledního pomocníka v kuchyni. Společně s nimi si to uvědomují stavební a další

a další firmy, které díky penězům z cestovního ruchu investovaným do cestovního ruchu opakovaně či dokonce dlouhodobě přicházejí k zakázkám. Bohužel, není tak tomu vždycky u těch, kteří mají řídit chod věcí veřejných. U řady městských zastupitelů je pozice cestovního ruchu a lázeňství stále neadekvátní významu, které pro Mariánské Lázně mají. I to se ale mění. I oni si pomalinku začínají připouštět souvislosti, tj. že právě inkaso z cestovního ruchu jim umožní setrvat v pozicích profesionálních politiků i po další volební období. Že jsme lázeňským městem, které má předpoklady úspěšně prosperovat díky aktivnímu cestovnímu ruchu, jako tomu bylo v jeho počátcích. V úvodu říkáte, že se do Mariánských Lázní záhy po jejich vzniku začala sjíždět světová elita, že si rychle vydobyly světový věhlas. Vydobyly, protože na to měly, protože chtěly a protože i eventuální řetězení šťastných náhod (jinak totiž není možné vysvětlit to, že Mariánské Lázně opakovaně navštěvovala plejáda světově uznávaných osobností) přeje připraveným.

**Takoví, našťastí, dodnes v Mariánských Lázních působí. Bezesporu, i podle dobrozdání řady zdejších hoteliérů, mezi ně patří vaše společnost Regent, která se letos v září v plném zdraví dožívá dvanácti let. Jaký je na to recept?**

Nepatříme mezi firmy, které si zakládali bývalí zaměstnanci cestovních kancelářů. Začínali jsme ve skromných podmínkách. V době, kdy byl problém sehnat první fax či kontakty. Začal jsem objíždět Německo, Švýcarsko, Rakousko a téměř celou Evropu s obchodními nabídkami a postupně se nám dařilo získávat klienty, pro něž jsme byli určitou jistotou na svém způsobem rozbouřeném trhu. Věděli, že co si u nás objednají a co jim potvrdíme, že dostanou v dobré kvalitě a s patřičnou péčí. Věděli, že v nás mají partnera, který je nenechá ve stychu. Cestovní ruch je oblast, kde kdykoliv může do hry vstoupit faktor, který nelze předvídat. Často se musí něco operativně řešit. To jsme od začátku dokázali. Získali jsme si tím důvěru partnerů, jejichž okruh se, zejména díky jimi předávaným referencím, rozrůstal. A co se týče naší dvanáctileté existence? V Mariánských Lázních se za tu dobu objevilo mnoho firem,

kteří přišly, začaly vítězit a odešly. Pak jsou tu takové jako my, které jdou pozvolnou cestou tvrdé práce, krok za krokem. Ty si bez velkého vystrkování nosu směrem nahoru vybudovaly pozice, jež přináší poměrně velkou jistotu jejich zaměstnancům i partnerům.

**S cestovní kancelářů jsme, vy i já, začali zhruba ve stejné době. Zatímco já od ní zběhl a žívím se podnikáním v oblasti propojování lidí, cestovní agentura Regent je nejen úspěšnou incomingovou agenturou, ale i vlastníkem hotelového řetězce.**

Sice malého, ale máme z něho radost. Od začátku devadesátých let jsem mohl sledovat, jak se u nás aktivní cestovní ruch vyvíjí. Složitost docílit, aby hotely a lázeňské domy, kam jsme hosty umísťovali, se k nim chovaly jako ke svým hostům. Zpravidla nám z nich zavolali: „Máte tady hosty a něco chtějí...“ Ne, že jsou to jejich hosté. Když u nich bydleli klienti, pro něž to objednala německá kancelář přímo, to pak byli jejich hosté. Pokud tam ale bydleli tací, které dovezl Regent, jako by to jejich hosté nebyli. Takových momentů byla spousta. Kvalita služeb se nám ne vždycky líbila. Hledali jsme proto možnosti, jak zabezpečit, aby byla podle našich představ. Logickým výústěním bylo rozhodnutí disponovat vlastní ubytovací kapacitou. S tím, jak se nám začalo ekonomicky dařit, jsme ji začali nakupovat. Dnes máme přes tři sta lůžek vlastních a spoustu dlouhodobě pronajatých. Ukazuje se to jako správná cesta. Neabsolvovali jsme ji jenom my. Firem s obdobným vývojem je v Česku více.

**Asi se budu opakovat. Mariánské Lázně jsou fantastickým místem pro trávení příjemných okamžiků. Navíc mi už čtvrt století umožňují po zdravotní stránce plnohodnotně žít. Po rozpačitém až beznadějném období začátkem devadesátých let opět krásní. Jsem např. rád, že tolik let chátrající hotel Esplanade se se svými pěti hvězdami opět stává součástí stále kvalitnější mariánskolázeňské hotelové sféry. Že si zdejší lidé (nejen podnikatelé) vzdor „komunálnímu pragmatikům“, pro něž je bližší košile než kabát, uvědomují, že v zachování lázeňského charakteru místa je perspektiva existence nejen jich samotných, ale i jejich pravuků.**

Věřím, že tržní síly pomohou, aby Mariánské Lázně opět dominantně, a to i za přispění komunálních politiků, těžily ze svého charakteru. Že brzy dojde k daleko markantnějšímu zlepšení městské, zejména lázeňské infrastruktury, stavu parků, komunikací, ale i ubytovacích kapacit. K budování hotelů, jako je dnes Esplanade, který je pro město přínosem už tím, že je určitým symbolem, že i v našem městě máme pětihvězdičkový hotel s nádhernou polohou a architekturou. Tak to cítíme my, ostatní hoteliéři, že je to něco, co má pro nás všechny v Mariánských Lázních synergický efekt.

- Cestovní Agentura Regent
- Regent Hotels s.r.o.
- Nehrova 27, 353 01 Mariánské Lázně
- tel.: 0165/ 620 235-6, fax: 0165/ 624 175, 624 607
- e-mail: caregent@marienbad.com
- >> [www.marienbad.com/ckregent](http://www.marienbad.com/ckregent)





# Le Palais

nenapodobitelná atmosféra  
luxusu a elegance Belle Epoque

Společně s hotelem Savoy a hotelem Palace je nový pětihvězdičkový Hotel Le Palais třetím luxusním hotelem v Praze, řízeným společností Vienna International Hotels & Resorts. Díky dokonalé historické rekonstrukci původní budovy a jemným moderním prvkům se podařilo vytvořit nenapodobitelnou atmosféru. Velká část interiérů je vyzdobena freskami českého malíře Ludka Marolda, což je hlavním důvodem, proč je objekt hotelu historickou památkou.

## Půvabná lehkost Belle Epoque

Elegance a půvabná lehkost zlatého období Belle Epoque propůjčuje pokojům a apartmánům hotelu Le Palais\*\*\*\*\* nenapodobitelnou atmosféru. Hosté mohou vychutnávat klidnou a přitom strategickou polohu tohoto jedinečného architektonického díla z konce 19. století v centru Prahy. Původní obytná budova byla postavena v roce 1841. V letech 1888 až 1897 byla kompletně přestavěna ve stylu Belle Epoque. Charakteristickým znakem stylu Belle Epoque je

znovuobjevování radosti ze života. Cílem přestavby bylo vytvořit něco, co by se výrazně lišilo od architektury tehdejší doby. Luděk Marold (1865 - 1898), patří mezi nejvýznamnější české malíře, v této budově žil (v posledním patře) až do své smrti. Jako připomenutí jeho působení zde zůstaly překrásné originální fresky zobrazující nevázanost života zlatého období Belle Epoque a ilustrující jeho cit pro detail.



## Elegantní a přátelská atmosféra

Všech 64 velkolepě řešených pokojů se prezentuje velmi elegantní a přátelskou atmosférou. Ta je umocněna luxusními mramorovými koupelnami. Mají nejmodernější vybavení – klimatizaci, telefon

s přímou volbou, počítačové zásuvky, televizi, DVD přehrávač a sejf. Minibar, čajový a kávový servis jsou součástí ceny za ubytování. Pozoruhodných je také osm apartmánů. Všechny jsou řešeny naprosto individuálně a některé nabízí i vlastní krby. To vše je doplněno překrásným výhledem na Prahu.

## Důstojné místo pro schůzky a jednání

Perfektní spojení klasického prostředí a moderního vybavení vytváří velmi důstojné místo pro schůzky a jednání. Hotel Le Palais\*\*\*\*\* nabízí dva exkluzivní salony až pro 60 osob a elegantní knihovnu až pro 22 osob pro soukromé mítinky a večere. Restaurace s terasou, concierge service, 24 hodin room service, sekretářské služby, prádelna a chemická čistírna, směnárna, mezinárodní noviny, hotelové limuzíny, garáže, nákupní služby, právní poradenství, fitness a relax centrum doplňují kompletní nabídku.

>> [www.palaishotel.cz](http://www.palaishotel.cz)



  
**Tanzberg**  
www.tanzberg.cz

Nejkvalitnější vína jižní Moravy,  
ale i návštěva rustikálně  
laděného vinařského domu  
v obci Bavorsy (parkoviště pro autobusy).

- prohlídka sklepů
- řízená degustace vín
- ochutnávka sýrů a vlastních pekařských výrobků
- 400 m od silnice E 461  
Brno – Mikulov – Vídeň



# U Pinkasů otvírají v půlce října

...  
tři patra gastro-  
mických zážitků



kteří hledají kvalitní gastronomii a zároveň jsou limitováni časem.

V „otevřené kuchyni“ si budou v okamžiku moci prohlédnout celou nabídku tradičních českých i zeleninových a těstovinových jídel, salátový bar apod. a vybraný pokrm si odnést. Tradiční prostor pivnice přitom zůstane zachován. Historii tohoto místa pamětníkům dozajista připomene v dopol-

edních hodinách nabídka přesnídávkových polévek a dalších doplňků k pivu.

## Adria-Neptun s.r.o.

dokončuje rozsáhlou rekonstrukci domu, kde se před 160 lety, poprvé v Praze, začalo čepovat plzeňské. Otevřením restaurace U Pinkasů Adria-Neptun naváže na slavnou tradici, založenou roku 1843. Špičkově ošetřené a tradičním způsobem točené pivo se bude čepovat ve všech třech podlažích. Každé bude zaměřeno na jinou klientelu.

## „Ledárna“

Část gotických a renesančních sklepů, tzv. „ledárna“, poskytne služby klasické pivnice. Její gastronomii bude do značné míry určovat zdejší udirna – čerstvě uzená masa, uzeniny a ryby. Nebudou chybět speciality v Čechách neodmyslitelně spojované s pivem (utopence, škvarky, zabijačkové pochoutky, preclíky).

## „Dolní sněmovna“

Přízemí restaurace uspokojí ty,



Gastronomická nabídka zde míří k poctivým kořenům staročeské kuchyně.

- Restaurace U Pinkasů
- Jungmannovo náměstí 16, 110 00 Praha 1
- tel.: 221 111 150, fax: 221 111 153
- e-mail: mailbox@upinkasu.cz
- >> [www.upinkasu.cz](http://www.upinkasu.cz)
- pre-opening tel.: 02/21 081 289
- pre-opening fax: 02/21 081 300

## Z historie

### Prvním majitelem

byl Jakub Pinkas, původně krejčí, který v první polovině 19. století přišel do Prahy z jižních Čech. Sňatkem získal výčep v dnešní Perlové ulici. Později přešel do klasicistního domu čp. 755 na dnešním Jungmannově náměstí. V roce 1843 požádal svého přítele, formana Martina Salzmana, aby mu k ochutnání z Plzně přivezl nový ležák. Pivo zachutnalo nejen Pinkasovi, který mezitím pověsil krejčovské řemeslo na hřebík, ale také hostům. Od té doby se U Pinkasů bez přerušení čepovalo už jen plzeňské. Zájemců o kvalitní pivo přicházelo stále více. V roce 1876 tedy Pinkasovi zakoupili sousední dům čp. 756 s klasicistní fasádou, která však kryje stavbu starší. Rozlehlé gotické sklepy tohoto domu sahají až po areál někdejšího karmelitánského konventu. Nad nimi stojí zdvoje z barokní přestavby s dochovaným renesančním portálem do ulice.

### Brabcova plzeňská restaurace U Pinkasů

Od přelomu let 1882–83 působila v restauraci rodina Brabcova a restaurace až do znárodnění nesla jméno „Brabcova plzeňská restaurace U Pinkasů“. Pan Brabec byl uznávaným hostinským. Dlouho byl jedním z nejstarších členů Ústřední jednoty československého hostinství „Hostimil“.

### Po roce 1989

uplatnili restituční nároky dědicové posledního majitele Františka Brabce. Ti po úpravách restauraci U Pinkasů koncem roku 1991 opět otevřeli a provozovali až do poloviny roku 2001, kdy objekt odkoupila společnost Adria-Neptun.

### Pili tady

Jak prameny uvádějí, za rok hosté v restauraci U Pinkasů vypili kolem šesti tisíc hektolitrů piva. V pamětní knize z třicátých a čtyřicátých let najdeme na prvním místě podpis papežského preláta Barnabáše. Z roku 1935 autogramy herců Zdeňka Štěpánka, Ladislava Peška, Josefa Grusse, Ludvíka Veverky, spisovatele Františka Langra. Nezapomenutelné věty zapsali pánové Voskovec a Werich i jejich druh, Jaroslav Ježek. Z novodobější historie Bohumil Hrabal, který se zde setkával s přáteli a předával jim své samizdaty.





Motto:  
 Restaurační průmysl musí přehodnotit současný model řízení ve prospěch nových přístupů. Aby se stravování mimo domov stalo oblíbenou komoditou, musí se management naučit vytvářet zážitkové a zkušenostní portfolio, které bude naplňovat požadavky spotřebitele a investora zítřka.

# Aby se stravování mimo domov stalo oblíbeným

11. června 2002 dopoledne v kongresovém sále hotelu\*\*\*\*\* S.E.N. v Senohrabech zahájil prezident Národní federace hotelů a restaurací České republiky JUDr. Jan Filip „Šestý výroční den hotelového a restauračního průmyslu ČR“. Věnoval se tématům jako: > Osm megatrendů směřujících od zvyklostí domácího trhu > Kdo odkryje tajemství přání zákazníka, bude dobře prodávat > Hotelový a restaurační průmysl přežije jenom tehdy, bude-li disponovat nejlepšími pracovníky > Metody managementu musí prokazovat skutečný zájem o lidi, a to nejen o zákazníky, ale i zaměstnance > Zaměstnanci opouštějí management, nikoliv práci v hotelu nebo v restauraci

K tématům se vyjadřovali generální ředitel hotelu Inter.Continental Ing. Pavel Hlinka, prezident Asociace kuchařů a cukrářů ČR Julius Dubovský, majitel restaurace U Koně Jaroslav Sapík, ředitel hotelu Zlatá Štíka Oldřich Bujnoch, Hoteliér roku 2001, majitel hotelu Promenáda Karlovy Vary Svatopluk Pazderka a další znalci gastronomie, provozovatelé hotelových



a nezávislých restaurací sdružených v NFHR ČR, nejlepší kuchaři Asociace kuchařů a cukrářů České republiky aj. Účastníci se měli možnost seznámit s výsledky seminářů Klubu a Fóra NFHR ČR, s nabídkami společností E-Eurorent, Meron - výrobce prádelenské techniky, kuchařského studia Jiskra aj. Projekty spolupráce s NFHR ČR představily Automobilové závody Škoda Mladá Boleslav, Mediatronic s.r.o. Výroční den byl ukončen praktickou konfrontací - setkáním jeho účastníků s gastronomií v zahradách hotelu S.E.N.

>> [www.nfhr.cz](http://www.nfhr.cz)  
 >> [www.akc.cz](http://www.akc.cz)  
 >> [www.hotelsen.cz](http://www.hotelsen.cz)



**PARKOVACÍ SYSTÉMY A ZÁVORY  
 PŘÍSTUPOVÉ A DOCHÁZKOVÉ SYSTÉMY  
 VÝVOJ HW A SW APLIKACÍ**

[www.green.cz](http://www.green.cz)

GreenPro  
 s.r.o.



**GREEN  
 CENTER**

GREEN Center® s.r.o.  
 Zenklova 39, 180 00 Praha 8  
 tel./fax: 266 311 069, 284 822 857  
 e-mail: [green@green.cz](mailto:green@green.cz)



# Cesta kolem světa za krásou vín a gastronomie

U příležitosti konce jarní sezóny pořádal 12. 6. 2002 ředitel Francouzské restaurace v Obecním domě Ing. Jan Štěpánek gala večeri s degustací vín z celého světa. Menu pro tento příjemný večer sestavil šéfkuchař Francouzské restaurace Jiří Král a vína hosté ochutnávali pod taktovkou Ing. Vladimíra Orčíka.



▲ Po celý večer o vínech hezky vyprávěl Ing. Vladimír Orčík.

► Zleva: JUDr. Jan Filip, Hana Zagorová, Eva Filipová.



▲ Hosty uvítal ředitel Francouzské restaurace Jan Štěpánek. Zleva Ivan C. Chadima, Jan Štěpánek, Milan Klesnil, John Stotter.



▲ Zleva: JUDr. Jan Filip, Michal David, JUDr. Hoffman s chotí a Eva Filipová.



▲ Manželé Maurerovi (Gurmán) a Marcela Davidová.



▲ Ing. František Dušek s chotí, JUDr. Zdeněk Veselý, MUDr. Jana Veselá.

►► [www.frenchrest.obecnidum.cz](http://www.frenchrest.obecnidum.cz)



★ prvotřídní surovina z Aljašky  
★ unikátní česká receptura  
★ světová kvalita

## Kaviár z Aljašky





**Objednávky:**  
Lesy Hluboká nad Vltavou, a. s.  
Lesní 691, 373 41 Hluboká nad Vltavou  
tel.: 038/796 52 01-3, fax: 038/796 52 20  
e-mail: [info@caviar.cz](mailto:info@caviar.cz), [www.caviar.cz](http://www.caviar.cz)





## Setkání automobilové Evropy

Devátý ročník mezinárodního veletrhu AUTOTECH 2002 se uskutečnil ve dnech 8. až 13. června 2002 a byl opravdu rekordní. Prezentovalo se zde celkem 565 vystavovatelů ze 17 zemí na celkové výstavní ploše 66.147 m<sup>2</sup>.

>> [www.bvv.cz](http://www.bvv.cz)



# Během 48 hodin na nové adrese

V období mezi uzávkami šestého a sedmého vydání Všudybylu, 5. června, se v Praze 10 v Benešovské ulici 40 za přítomnosti novinářů a ředitelů evropských centrálních D.A.S. pojišťovny právní ochrany konala tisková konference. České ústředí D.A.S. právě zahajovalo činnost v novém sídle.

**Předseda dozorčí rady této pojišťovny, pan Peter Wiegand, při této příležitosti mj. uvedl:**

### Za 13 měsíců

S ohledem na dynamický rozvoj naší D.A.S. v České republice bylo nutno bezodkladně řešit rozšíření pracovních prostor. Původní sídlo svoji kapacitou již nepostačovalo. Budova, do které se centrála D.A.S. a pražská regionální expozitura ve dnech 18. a 19. května přemístily, byla postavena za 13 měsíců. Projektovala ji společnost Realia Projekt, patří do skupiny IMMORANT ČR, jež je dceřinnou společností IMMORANT AG se sídlem ve Vídni. Obě tyto společnosti majetkově patří do koncernu ERSTE BANK GROUP, která je kromě jiného vlastníkem České spořitelny.

### V roce 2000

jsme se podle plánu akcionářů dostali do pozitivních čísel s hospodářským výsledkem 761 tisíc korun. Předepsané pojistné jsme oproti roku 1999 navýšili o 21,6 %. Došlo k dalšímu rozšíření právní ochrany soukromých osob o oblast pracovněprávních vztahů, právní ochranu v případech úrazu a také jsme začali nabízet tzv. balíčky – kombinované pojištění právní ochrany rodiny.

### Rok 2001

byl sedmým neméně úspěšným rokem působení D.A.S. na českém trhu. Podařilo se nám splnit náš cíl v předepsaném pojistném, které jsme navýšili o 20 %. Hospodářský výsledek pak činil 2,4 miliony korun. Počet obchodních míst jsme dále rozšiřovali a dnes jsme díky šestnácti expoziturám v České republice a doplněnému personálnímu obsazení schopni zabezpečit dobrou komunikaci s klienty ve všech regionech.

### Rostoucí zájem

o druh pojištění, jehož je D.A.S. synonymem, je možné dokladovat permanentním přírůstkem klientů. To dokazuje, že lidé začínají v daleko větší míře přemýšlet o jeho výhodách. Život přináší mnoho problémů a málokdo je ušetřen toho, aby se při jejich řešení obešel bez pomoci právníka.

### Do Evropské unie

S blížícím se termínem přijetí Česka do Evropské unie a sblížením hospodářských a legislativních podmínek bude význam pojištění právní ochrany nepochybně posilovat. Český pojišťovní trh v posledních letech prošel mnoha legislativními změnami. Tou největší bylo přijetí zákona č. 363/1999 Sb. o pojišťovnictví a o změně souvisejících zákonů. D.A.S. se s touto problematikou vyrovnala velmi dobře včetně získání nové licence Ministerstva financí dne 19. 3. 2002.



**Členky představenstva a ředitelky této pojišťovny paní Jitka Pokorné-Chizzola jsem se po ukončení tiskové konference zeptala: Co pro vás dnešní den znamená? Moc. Zahájení činnosti**

centrály pojišťovny D.A.S. v novém objektu je významným předělem, kterému předcházely dvouleté přípravy. Po sedmi letech působení v České republice je mi opravdu potěšením, že můžeme dát najevo, že D.A.S. do České republiky opravdu patří, že si vedeme dobře a odvádíme kvalitní práci. Po narození mého syna a mém šťastném manželství je to můj třetí nejkrásnější zážitek v životě.

>> [www.das.cz](http://www.das.cz)





# Zakynthos želví ostrov



Rozhodnutí, kam jet na letošní dovolenou, není u nás doma nijak složité. Už před několika roky jsme si zamilovali Řecko. Letos padl výběr na jeden z ionských ostrovů - Zakynthos. Vydali jsme se tam s cestovní kanceláří Exim Tours.

## Na okraji pevninské desky

Ráz ostrova je hodně rozmanitý. Okraj pevninské desky dal vzniknout mnoha zátokám, ostrůvkům a také jeskynním útvarům, jak na povrchu, tak pod mořskou hladinou. Zakynthos má hodně pramenů. Je krásně zelený. Má 125 kilometrů pobřeží. Jeho západní strana je lemována skalami spadajícími hluboko do moře. Z východní strany jsou nádherné zálivy s písčitooblázkovými plážemi pozvolna klesajícími do moře. Zde je také nejčilejší turistický ruch.

## Caretta caretta

Atraktivitou číslo jedna jsou obří želvy Caretta caretta. Připlouvají od břehů Afriky klást vajíčka do měkoučkého písku na jihovýchodní straně ostrova. Pláže v laganském zálivu jsou nejvýznamnějšími biotopy této želvy. Asi na pěti místech jsou přísně chráněné. Sdružení na ochranu želvy obrovské zde

má své pracovníky. Ti se snaží informovat a dohlížet na to, aby turisté neničili želví hnízda. Letiště končí provoz v deset hodin večer, aby nerušilo želvy kladoucí na plážích vajíčka. Pokud byste chtěli želvy spatřit, můžete si zaplatit některý z výletů nebo půjčit šlapadlo či motorový člun, vydat se vyhlížet želvy a zároveň třeba navštívit ostrůvek Marathonisi,

kde jsou kouzelné maličké plážičky s průzračně křišťálovou vodou.

## Pláž Navagio

Určitě nezapomeňte na další atraktivitu, a to nejfotogeničtější pláž Středomoří, Navagio. Je malá, písčitá, s bílými oblázky, sevřená vysokými skalami



a přístupná pouze z moře. Uprostřed pláže leží vrak pašerácké lodi. Shora, z útesu, je opravdu kouzelný výhled. Plážičku

můžete navštívit i s některou z výletních lodí, které podnikají plavbu kolem ostrova, zpravidla spojenou s návštěvou modrých jeskyní na severním mysu. Během plavby loď zastavuje, aby se pasažéři mohli vykoupat v některém z nádherných zálivů.

## Králík na víně

Pokud je člověk v Řecku, měl by zkusit místní kuchyni a nápoje. Specialitou je pečený králík na červeném víně. Nejlepší je dát si ho v některé z taveren ve vnitrozemských podhorských vesničkách. Tam lze také levně nakoupit kvalitní olivový olej domácí výroby, rozinky a spousty druhů koření. Na ostrově je i několik památek. Většina z nich byla zničena během zemětřesení v roce 1953. Myslím ale, že přírodní krásy ostrova vás nadchnou daleko víc. Zatím tu je příroda téměř panenská. Cestovní ruch na Zakynthosu se začal více rozvíjet až od roku 1998, kdy zde postavili letiště.

>> [www.eximtours.cz](http://www.eximtours.cz)





# Rumunské magistrále

1

Před čtyřmi roky jsem se vydal na Piatra Craiului a Fagaraș (viz „Rumunské pastorále“ – Všudybylí toulky – v elektronickém časopise [www.e-vsudybyli.cz](http://www.e-vsudybyli.cz)). Nepřízeň počasí včetně sněhové vichřice mne tehdy pár dní držely v sedle Zirna, odkud jsem přes cabanu Urela utekl z Fagarašské magistrály, abych se pak toulal cestou necestou. Letos jsem jel na Fagaraș opět.

## To teda začíná hezky

**11. 7. 2002** Prostřednictvím rumunského lůžkového vozu se s Rumunskem setkávám už v Praze na hlavním nádraží.

**12. 7. 2002** Lůžkový vůz je dost dobrý hotel na kolečkách. Nesmí vás ale neustále budit celníci a pasovní úředníci. Na rumunské se vůbec netěším. V půlce Maďarska jsem si s hrůzou uvědomil, že v horách asi zhynu hladu. Zapomněl jsem doma lžici. Novinářský průkaz a tramvajenka ležérně zasunuté pod cestovním pasem na rumunské úředníky zaúčinkovaly. U Aradu jsem obědval tzv. vypeckované olivy. Pecka mi vylomila kus zubu, z kterého vypadla obrovská plomba. „To teda začíná hezky...“

## Blondřaté Němky na jednokolkách

V Simerii v nádražní čekárně potkávám partu šesti českých kluků. Prý jdou také na Fagaraș. Zaznamenal jsem si jejich výrok: „Tak chlapi, až zas jednou budete nadávat na České dráhy, vzpomeňte na ta dyto.“ Přemísťujeme se s do Sibiu. Hledáme směrnámu nebo hotel, abychom nakoupili leie. Docházíme na náměstí. Kolem půl desáté v noci se zde producují německá děvčata v přiléhavých trikotech na jednokolkách. Kolotá zde Freundschaft a pivní slavnosti. Po jejich vystoupení hrají na zobcovou flétnu. Přichází místní pomocník pomocníka VB a domlouvá mi, že je po desáté hodině.

Roșu. Výpravčí nám naznačuje směr Fagaraș. Ztratili jsme značku. Vcházíme na jakýs dvořek. Z domu se do sametové tmy otevřenými dveřmi a okny příjemně line světlo a hudba a hlasy. Dva chlapi v bílých krátkých podvlékačkách tam hnětou chlebové těsto. Jeden s námi vychází a ukazuje směr k monastiru. Po čtvrt hodině chůze táboříme vedle cesty u potoka.

## Hospoda, místo, kde se lidé setkávají

O půl jedenácté vstávám. Snídám český ořechový závin a dopíjím poslední Magnesii. Kluci už také vylézají. Slunce svítí. Je legrace. Míjí nás černá Dacia plná vousatých popů. Na cestě není jediné značky. Podle mapy vede jinudy. Jdeme zpátky do Turnu Roșu. Že je hospoda místem,



## Rychlejší než myšlenka

Z hospody nás posílají stejnou cestou nazpátek. Zastavujeme pod monastirem. Z pramene bereme vodu do lahví. Po prohlídce kláštera strmě stoupáme lesem. Táboříme poblíž sedla Chica Petrilar a Šumepraček, jež zvábil hraní na zobcovku a přišly nám naproti. Mají trika se symbolem Králického Sněžníku. Než jsem začal



kde se lidé setkávají, zde platí dvojnásob. Pijeme pivo, obědváme. Dopijíme zbytek dánské vodky z aluminiové lahve. Vzápětí ji, a to měrov vrchovatou, hospodský plní vynikajícím rumunským brandy Ovidiu. Bude nás provázet po zbytek společné cesty a mne přes nejvyšší horu Rumunška.



**13. 7. 2002** Také po půlnoci pokračujeme v přemísťování se od výčepu k výčepu. V bufetu na nádraží se pokouším koupit lžici. Prodavačka je neústupná. Vyjednávání se ujímá Vláda. Čekám venku. Po hodné chvíli Vláda vychází a za ním santusák, který mi strká lžici. Dostává za ní na pivo zaslužených třicet lei.

## Chlapi v bílých podvlékačkách

Ve dvě ráno odjíždíme ze Sibiu přečpaným osobákem na stojáka u záchodku, není kam šlápnout. Zejména za jeho dveřmi. Kolem třetí přijíždíme do Turnu



vařit, notně dehydrovaný vypil jsem na ex půldruhého litru vody, aby mi Marek měl v čem donést čerstvou. Po večeri jako v pepíkovské anekdotě: „Co je na světě nejrychlejší“, v níž Venoušek říká: „Sím zvuk, paní učitelko.“ „Ne, ne, světlo!“ hlásí se Alenka. Uvědomělý Péťa triumfuje: „Myšlenka!“ Ale Pepík se pořád usilovně hlásí. Učitelka sice tuší pořouchlost, ale nakonec mu dává šanci: „A co je tedy ještě rychlejší?“ „Sím, mlíko, pančelko. Brácha včera vypil litr mlíka a po.... se dřív, než myslél.“ Tak tedy, nejen mlíko.